



醫療之愛無國界

高雄長庚瓜地馬拉醫療團的故事

◎高雄長庚管理部專員暨新聞聯絡人 王文志

「醫學是救人的工作，不應藏私；台灣過去曾接受過外國的醫療援助，現在有能力了！應該主動回饋國際社會；幫助更多的人。」

——陳肇隆院長

一、前言

許多當前第三世界國家所面臨的醫療不足問題，已不再是單一地區或國家能獨自面對，而是需要透過跨國的醫療合作援助，集政府及民間之力來共同解決。台灣的醫療援外始於官方近年則在民間的積極參與下蓬勃發展。1995年至2000年間，台灣官方與民間投入國際醫療援助的金額已超過一億美元，共協助

過78個國家。參與的民間團體，如羅慧夫顱顏基金會和路竹會都直接派遣人員從事義診、衛生教育宣導、傳染病防治和急難救助。

高雄長庚紀念醫院的國際援助醫療始於1990年起，在陳肇隆院長帶領肝臟移植團隊下，七度帶領醫療團隊應菲律賓國家移植研究院、北京大學、北京協和醫院、上海交通大學國家或地區完成當地首例活體肝臟移植，並協助提升當地肝臟移植水準。而此次高雄長庚-瓜地馬拉醫療任務則以「行動醫療團」模式，針對醫藥短缺之瓜地馬拉進行義診用簡單設備和有限人力與藥品為友邦進行醫療援助，以提昇及改善友邦醫療體系



▲第一夫人於總統府接見醫療團



▲陳肇隆院長(右)捐贈超音波儀器並由瓜地馬拉衛生部長接受。



及人民健康。

此次的醫療團由陳院長擔任領隊，團員包括神經內科陳順勝副院長、胃腸肝膽科盧勝男教授、耳鼻喉科簡志彥主任、血液腫瘤科饒坤銘主任、家醫科黃志芳主任、放射診斷科鄭汝汾主任、牙科王嘉郁醫師、小兒科李忠成醫師、婦產科吳貞璇醫師、整形外科黃慧芬醫師、麻醉科鍾寬智醫師、黃思筠藥師及劉素芬、黃姿熒及劉怡嫻三位護理師和管理部王文志專員。攜帶了重達 2 噸的藥、衛材、資訊設備和超音波掃描儀，於 2010 年 9 月 10 日啟程前往瓜地馬拉，展開為期兩週的醫療援外任務。

二、以高雄長庚肝臟移植經驗， 提昇台灣醫療團國際能見度

高雄長庚醫院的活體肝臟移植手術享譽國際，陳院長代表台灣醫療團應瓜國第一夫人辦公室及衛生部之邀，在瓜國三個重要場合向瓜國重要人士闡述高雄長庚領先全球的活體肝臟移植技術及台灣獨步全球的全民健保制度，引起瓜國政府部門與醫界的高度重視。這三場重要的專題演講，分別由瓜國第一夫人姍卓拉柯隆（Sandra Torres de Colom）安排瓜國文化宮（原總統府）瓜國規模最大的公立醫院「聖胡安戴迪奧斯」（

Hospital General San Juan de Dios）及私立馬洛京大學（Francisco Maroquin University）附設醫院舉行，三場專題演講皆吸引爆滿的聽眾，其中有位曾在德國受過器官移植訓練的聖胡安戴迪奧斯醫院外科醫師魯道夫賈西亞加隆特（Rudolf-Garcia-Gallont），在聽完演說之後表示願組團赴台灣受訓，並邀請陳院長到瓜國示範活體肝臟移植手術。

陳院長接受瓜國發行量最大的「大眾日報」（Nuestro Diario）及展望電視台專訪時，多次強調高雄長庚結合醫院回饋國際社會及樂意協助瓜國成立肝臟移植團隊；醫療團隊回國後即在 9 月 29 號收到自瓜地馬拉民眾 Jorge Salazar 寄至院長信箱的 e-mail，希望肝臟移植團隊評估是否能去瓜地馬拉為他進行活體肝臟移植或其本人跨國前來高雄長庚醫院接受換肝。

瓜地馬拉副總統艾斯巴達（Rafael Espada）於 9 月 16 日在副總統辦公室，就瓜國將設立國家器官移植中心和陳院長交換意見，艾斯巴達副總統是心臟移植專家，瓜國成立國家器官移植中心一直是他的夢想，當他獲知陳院長是國際肝臟移植權威之後，特別邀請陳院長到辦公室單獨會談。陳院長向副總統艾斯巴達表示高雄長庚醫院可以提供 10 個獎學金名額給瓜國醫師到高雄長庚受訓，同時樂意協助將具有肝臟移植經驗的賈西亞加隆特（Rudolf Garcia-Garront）領導的肝臟移植團隊成為國家器官移植中心的班底。

在我國駐瓜地馬拉大使見證下，陳院長代表高雄長庚醫院分別和瓜國衛生部長歐華耶簽署學術交流與科學合作備忘錄及馬洛京大學暨附設醫院的創辦人朱希達·艾雷拉·戴伊爾蘭迪（Chusita Herrera de Hierandi）簽署備忘錄，雙



▲高雄長庚瓜地馬拉行動醫療團合照



方同意共同推動學術交流及科學合作。陳院長於簽約儀式中表示，未來本院將代訓有潛力的瓜國醫生，院長一再強調，醫學不應藏私，因為醫療是救人的工作，台灣過去也曾接受外國的醫療援助，現在有能力，應該回饋國際社會。尤其瓜國是台灣的友邦，我們更應提供較持久性的協助，盼能救更多的人。

歐華耶衛生部長非常感謝台灣政府和高雄長庚醫院給予瓜地馬拉的協助。他希望在高雄長庚的協助下，瓜國在不久的將來也能有自己的肝臟移植團隊，為協助照顧瓜國人民的健康，台灣外交部過去多年來不僅提供多項協助，包括修築公路及捐贈救護車與獎學金，現在感謝長庚將更進一步，協助訓練瓜國醫護人員，使他們更有能力來照顧病患。他說，台灣不僅給予瓜國魚，並提供釣竿及教導如何釣魚，他特別以中文「謝謝！謝謝！」表達心中的無限謝意。

三、成功完成人道醫療救援

此次主要的醫療任務是前往瓜國南部山區 Escuintla 省（埃斯昆德拉）及中北部薩卡巴省（Zacapa）共計七個鄉鎮進行巡迴醫療，並挪空前往首都瓜地馬拉市台商會館幫台商及家眷看診。黃慧芬醫師帶領唇顎裂小組在薩卡巴省（Zacapa）一所孤兒院，替 6 名唇顎裂小朋友成功施行整形手術。國內醫師與擔任翻譯志工的當地實習醫師、醫學生進行臨床病例討論及臨床技術教導，藉由指導當地實習醫師進行公共衛生教育，有效提升了當地民眾衛生習慣與疾病認知。牙科王嘉郁醫師在瓜拿加沙帕市（Guanagazapa）的一場義診中就幫前來就診的瓜國病人拔掉 100 多顆蛀牙。瓜國的衛生教育不佳，許多人不知道牙齒如何保健可見一斑。

團隊在悶熱的環境中診治超過 3,000 人次病患，展現本院的醫療水準及人道關懷的精神，此次義診的地點都在低海拔地區，又逢雨季，天氣高溫悶熱，團員常常整天汗流浹背但都不以為苦，只希望能幫助更多的瓜國民眾。有些團員甚至忙到因此而體重減了 2 至 3 公斤，有人甚至因為要服務的病患太多，忙得無法離席，憋尿超過 12 個小時，但大家的士氣都很高，對病患也很有愛心與耐心。

團員的真情付出，除了贏得瓜國民眾的感激之外，也感動了許多隨行的瓜國人士，包括瓜國衛生部國際聯絡處副處長阿基拉（Ruben del Aguila）及當地鄉鎮市政府衛生單位，他們都主動下場協助現場秩序的維護工作。高雄師範大學副教授謝臥龍擔任此次的隨團心理諮商師，他有感於必須給予瓜國政府相關部門一點壓力，因此要求在義診現場的瓜國第一夫人辦公室代表及衛生部官員，一起當面向 16 名必須長期照護的個案說明未來的照護與居家關懷計畫，並記錄下這些官員的姓名與職稱，向他們強調高雄長庚醫院會透過大使館長期追蹤這些個案的後續情況。

我國駐瓜國孫大成大使表示，自



▲醫療衛、藥材準備充足

2008 年到任以來，迄今總共接待過 6 支台灣行動醫療團，高雄長庚醫院此次除了提供免費診療服務之外，更有學術演講、提供獎學金及捐贈藥品並攜帶一部精密都卜勒超音波系統（Diagnostic Doppler Ultrasound System）意義最為特殊。但是我們也要感謝孫大成使暨全體館員盡心盡力地幫忙，讓巡迴診療服務能夠順利進行。此行也蒙旅瓜國僑胞的幫忙，特別是台商李志仁董事長，不僅提供自己公司生產的泡麵給醫療團，更於 15 日瓜國國慶日當天，親自帶太太與女兒到義診現場幫忙做傳譯，致贈電風扇及泡麵給無法離席用餐的醫師，熱情感人。

陳院長強調：「執行醫療照護工作不需要講相同的語言，行動比講話更有效用，台灣行動醫療團在國外提供醫療援助應採長期發展策略，以傳授組織與技能知識為主，免費診療服務雖然對瓜國民眾的健康照護有幫助，但終究是有限的。診療服務應是一種教育示範，知識與相關技能的傳授才是重點，讓醫療技術本土化，多元化、資訊化，才能救更多的人，也更有意義」。

此次醫療團的醫療作業是藉助行政中心資管部開發單機版本 HIS 系統支援，不僅病患掛號資料及醫囑存取皆於筆記型電腦執行，各科醫師電腦更相互連結，無論現場掛號作業、醫師執行各項醫囑作業（能執行藥品開立、超音波檢查並執行存檔列印），甚至能依建檔之藥品別列印處方籤再由藥師發藥，其所展現的診療資訊整合，是過去其他醫院醫療團前所未有的，也讓瓜國的衛生部人員深表讚佩。陳順勝副院長一再期許醫療團團員，不要因為義診的地區落後就降低醫療品質，應隨時保持最好的服務。他強調：「人道是不會因落後就降

低標準的。」

高雄長庚醫院首次之跨國資訊化行動醫療將長庚「要做就做最好的」精神，帶到世界貧瘠的角落，造福當地缺乏醫療資源的人民。

四、你們是上帝派來的天使

黃慧芬、鍾寬智與手術房護士黃姿熒組成的唇顎裂小組，克服各種困難，包括利用由鍾寬智醫師自己拼裝的手動麻醉機及簡單的血氧濃度監視器，總共完成 6 例台唇顎裂手術，讓病童家屬及提供協助的「生命的希望」創辦人牧師瓦加斯（Carlos Vargas）及瓜國醫護人員感動不已。「你們是上帝派來的天使！」牧師瓦加斯用這句話向全體團員表達感謝。「我們每天禱告，希望上帝能派天使來幫助這裡眾多生病無力就醫的貧苦民眾，結果你們來了。願上帝保佑你們！」他以虔敬的語氣表達衷心的感激之情。

不知是否是因為貧窮，無力照顧生下來就有身體殘缺的兒童，或是基於宗教信仰，對瓜國的馬雅原住民來說，唇顎裂病童是個不祥之兆。但天下父母心，在不忍心拋棄，有心卻無力的消極照顧之下，唇顎裂病童幾乎是處於自生自滅的情況。小波普（Jose David Pop）的父親維納西奧（Vernancio Pop）是居住在瓜國薩卡帕省（Zacapa）山區的馬雅族原住民，無固定工作，僅靠偶爾打零工賺取微薄收入，卻要負責全家大小總共 9 口的生計，三餐經常不繼，兩個多月前，大波普接獲慈善團體「生命的希望」（Esperanza de Vida）通知，台灣行動醫療團將到薩卡帕省，為唇顎裂兒童開刀，要他帶小孩帶到「生命的希望」總部接受健康評估，看是否能接受唇顎裂縫合手術。大波普收到通知後，



二話不說，次日清晨 3 時就帶著小波普，步行和搭車兼程總共花了 9 個半小時，趕到「生命的希望」接受健康檢查，成了黃慧芬醫師在瓜國義診首位縫合唇顎裂的病患。小波普在接受手術時非常乖，沒有任何哭鬧，術後的恢復情況也很好，將來應該可以正常的面容來繼續未來的人生。

「生命的希望」創辦瓦爾加斯牧師（Carlos Vargas）告訴團員，瓜國境內尚有數百名唇顎裂病童未接受手術。他感謝醫護人員的協助，也希望將來擴大與長庚醫院的合作，幫助更多瓜國的貧苦民眾。

五、完善的前置規劃是完成任務的基石

本次國際醫療任務規劃之初，即由陳院長親自召開多次籌備會議，鑑於瓜國醫療資訊、兩國之醫院狀況與醫院配合之醫護人員等作業付之闕如，於是決定派遣先遣人員前往與駐瓜國大使館接洽，經由瓜地馬拉衛生部及第一夫人辦公室之協助，以便熟知當地醫療狀況與概況，並回報當地疾病統計等相關資訊，使參與之醫護人員於行前即對瓜國有大致認識，先遣及前置作業如下：

（一）方法

1. 先遣人員規劃醫療動線及事先接洽機關之瓜國中央及地方衛生官員。
2. 團員需具有熱帶醫學、傳染病醫療和流行病學背景，以利此行的醫療服務及流行病調查。
3. 充份收集資料，了解瓜國全國及各地區最需支援之醫療項目。

（二）資料蒐集

1. 瓜國面積、人口分佈、經濟現況。
2. 瓜國十大疾病及死因、瓜國醫療制度、醫院及醫療人員概況、包括醫

師及人口比率和訓練背景。

（三）團員前置準備與訓練

1. 以內、外、婦、兒、牙科為主，服務主力為嫻熟熱帶感染病之資深醫師，成員中需有流行病學專長的醫師，所有團員利用午休時間，多次預演、上西班牙文研習專班及加強體能訓練。
2. 本院前往 Zacapa 省 Esperanza de Vida 孤兒院收容之唇顎裂兒童進行手術外，同時亦可為當地配合之醫療人員進行示範教學手術，促成雙方技術交流與提升當地醫療人員專科醫療技能，經團隊評估後可行性高，陳院長建議追加各一名麻醉醫師及護理師投入整形外科團隊，是唇顎裂小組成功主因。
3. 配備一名臨床藥師，加以西班牙語訓練，行前所有必備藥均做好英語/西班牙與之標示。服用方式以圖文（西班牙），並事前以故固定天數預先包裝完畢，以簡化藥局作業。
4. 捐贈給當地之超音波儀器，先由隨團使用並教導當地醫師操作後，於回國前再贈予該國衛生主管機構。
5. 醫療團共準備 10 部手提電腦，並於電腦內安裝 HIS 系統（內部網路系統），方便各科醫生建立病歷、進行診療、開單與給藥等作業，醫療團在行前也召集醫師與相關人員進行了多次模擬與測試作業，以確保能在瓜國順利使用，且安裝中文與西班牙文字體，以期能向病人解釋病情，降低語言溝通的障礙。

六、迴響與肯定

瓜國第一夫人姍卓拉柯隆（Sandra Torres de Colom）在接見醫療團致詞時，特別強調：「醫療團此刻訪問瓜國

正是時候，因為瓜國近日來遭受一連串天然災害，正需要協助」。她同時感謝台灣多年來給予瓜國的各項協助，除了醫療與健康照護之外，還有在農業、科技、其他有關經濟發展事項及興建貧民住宅等社會公益事務。她以感性的語氣表示，台灣一再給予瓜國援助，顯示對瓜國的支持與友誼，用言語實在不足以

表達他們的感激之情。她特引述柯隆總統（Alvaro Clom）的話：「接受外人的協助，更要以兩倍的心意來表示謝忱。」因此她代表柯隆總統及瓜國人民感謝高雄長庚醫療團，此次的人道救援行動，醫療團無私的精神，不僅幫助了瓜國許多貧病的百姓，也增進了台灣和瓜國間的友誼。

瓜地馬拉華人志工許嘉容小姐的來信：

在這次參加行醫團的十天當中，我想謝謝你們，讓我學到也看到很多事，長庚的醫療體系在我們一般民眾的眼中或許一直停留在：以營利為中心，賺錢為目的醫院；但在這次的行醫團裡，我深深的感受到長庚人對病人的用心與關懷，在每一天的下鄉義診中，從剛開始的一片混亂，被急著看病的村民包圍，接著在悶熱潮濕的工作環境中，揮汗如雨的服務病患到最後太陽西下，夜幕低垂，才拖著疲憊的身軀上車，而在這個團隊的每一個人，總是從頭到尾默默的盡自己最大的能力，把自己的工作做到最好，「以病人為中心」真的不僅僅只是一句口號；而是真正存在這個團隊每個人的心裡，流在每一個人的血液裡，自然而然的流露出來，能夠對這些跟我們有著不同文化，說著不同語言的人，真心服務，用心關懷這讓我真正了解到：愛與關懷不需要語言，就能讓人感受得到在這個團隊中完全沒有長官部屬，你上我下的階級之分，每每在結束義診後，沒有人偷懶得躲在角落歇口氣，總是所有人一起幫忙做最後的收拾與整理；連辛苦看診一天的醫師們都沒有分誰是「教授」或者是「主任」。一起「下海」搬藥、搬桌椅、收拾東西、中午跟著大家一起吞玉米餅，這個行醫團中，我當然沒有忘記每一位來幫忙

的志工，我一直不斷的告訴他們：「這個行動醫療團隊之中，即便我們是最小的螺絲，也是最重要的小螺絲」不要忘了自己在這個團隊中的意義與價值，

每位志工奉獻自己的時間與體力，跟著大家一起服務病患，在醫療團結束的同時，我想大家心靈上的收穫也滿滿，我想謝謝你們謝謝你們讓我有機會能夠跟大家一起下鄉服務，謝謝你們讓我看到不一樣的瓜地馬拉，謝謝你們讓我學習到能夠幫助別人是件多快樂的事！

更謝謝你們讓我了解到自己是生長在一個多幸福的環境。

其實我一直想給這個團隊的每一個人一個大大的擁抱，就像我給志工們的一樣不過，「歹勢」的我，在最後一天還是沒能做到但是，我還是打從心底，真心的想對你們每一位說：「你們真的很棒！」

最後
祝福回到台灣的你們
平安喜樂

志工 嘉容